エンジェル伝説

Angel Densetsu Vol15 Ch84

Scanned by kotonoha
Translated by Stephen Paul
http://www.mangascreener.com/stephen/
Edited by Starakin
Checked by Tew
Released by Manga-Sketchbook

It's been a long, but fun ride. It was near Christmas 2002 when I noticed some obscure series called "Angel Densetsu" on Flyingrobots' translations site. I found passable Chinese raws for it and despite the questionable art, I edited first three volumes for my own pleasure over Christmas break at my parents' place. That speed should tell one that I really liked it (trusting Flyingrobots to translate good stuff has been the way for me). When I got back I asked Flyingrobots if we could make it a proper, public project and he agreed, the rest is now history ;)

Over the years AD has proved to be our most attractive projet, logging 10-15K downloads on the website. Thanks to kotonoha (Nomad Soul) we also got proper HQ raws from vol.8 onwards. In 2004 I took a 6 months total break from all manga related things to finish up my studies. During that time Starakin took over the editing at vol.9 and since he was doing so good job with it, I didn't have to spend my precious time with it anymore (besides writing this).

Thus, thanks to everyone involved.
Zinchi

Angel Densetsu was one of the very few titles that made me laugh. It was mysteriously innocent and enjoyable.

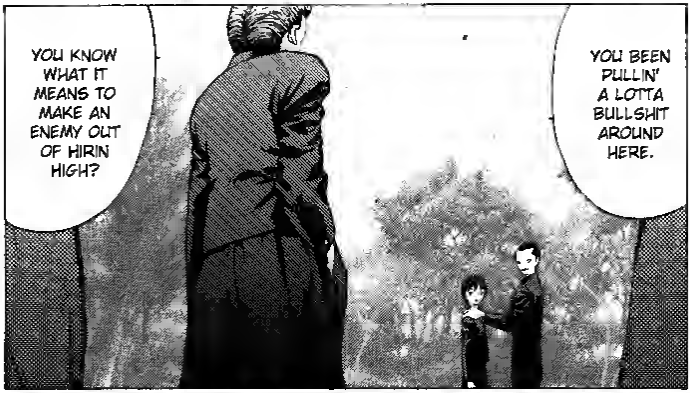
However, switching from being a fellow reader to an editor in the last 1/3 of the story was a truly unique experience. I'd love to extend my gratitude to everyone who took part in, or supported this project, mainly: Stephen, Zinchi, Kotonoha & Tew.

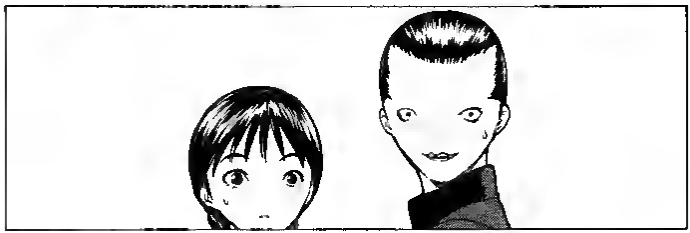
Thank you, everyone, it was a fun ride.
Starakin

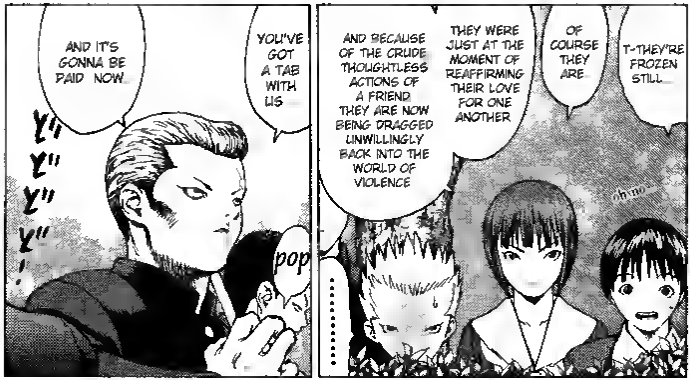
Manga-Sketchbook=IrcHighWay
http://www.manga-sketchbook.org/

ACT.84 The Final Holy War

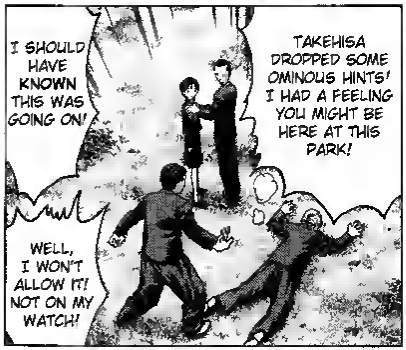
最後の聖戦の巻

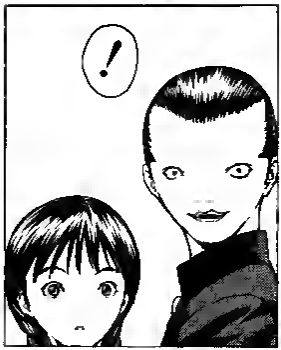

YOU KNOW WHAT IT MEANS TO MAKE AN ENEMY OUT OF HIRIN HIGH?
YOU BEEN PULLIN' A LOTTA BULLSHIT AROUND HERE.




AND IT'S GONNA BE PAID NOW.
YOU'VE GOT A TAB WITH US
Y'' Y'' Y'' Y''!
pop
AND BECAUSE OF THE CRUDE THOUGHTLESS ACTIONS OF A FRIEND THEY ARE NOW BEING DRAGGED UNWILLINGLY BACK INTO THE WORLD OF VIOLENCE
THEY WERE JUST AT THE MOMENT OF REAFFIRMING THEIR LOVE FOR ONE ANOTHER
OF COURSE THEY ARE
T-THEY'RE FROZEN STILL
.....

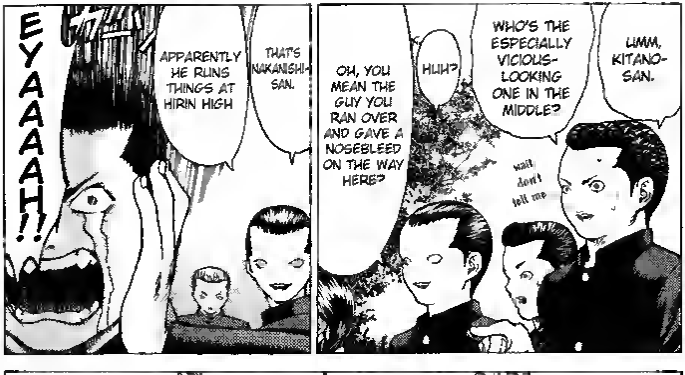
NOOOOO!
!!!
KOISO RYOKO!!


I SHOULD HAVE KNOWN THIS WAS GOING ON!
TAKEHISA DROPPED SOME OMINOUS HINTS! I HAD A FEELING YOU MIGHT BE HERE AT THIS PARK!
WELL, I WON'T ALLOW IT! NOT ON MY WATCH!

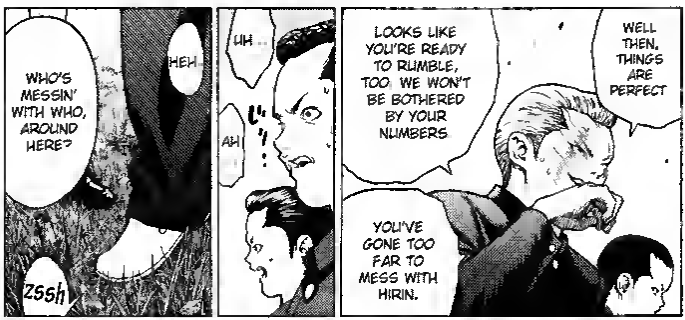

!

YOU'RE NOT SUPPOSED TO RUIN KITANO-SAN'S LOVE LIFE!!
WHAT ARE YOU DOING HERE?! YOU PROMISED TO GO HOME IF WE UNTIED THOSE ROPES!
KURODA-SAN!
K...
WHO GIVES A DAMN ABOUT PROMISES NOW?!
SHUT UP, SHUT UP, SHUT UP! KITANO-SAN AND I HAVEN'T SETTLED OUR DUEL OF LOVE, YET!!
HUH?
KURODA-SAN, KURODA-SAN!
L-LOOK
!
YOU GUYS JUST DON'T...
FIRST OF ALL!

W-WHAT'S THIS?
THESE GENTLEMEN ARE REGISTERING VERY HIGH ON THE THUGGINESS SCALE...
THEY LOOK LIKE THEY'RE READY TO ROCK...
W-WHAT ARE THEY DOING HERE?!
THE SCHOOL SMACK IN THE MIDDLE OF TOWN, WHOSE STUDENT BODY IS MADE UP OF LIKE 90% RAW STREET GANGSTAS?!
H-HIRIN HIGH?! YOU MEAN...
I'M NOT REALLY SURE, MYSELF...
WHAT?!!
THEY'RE FROM HIRIN HIGH...
WHA...


EYAAAAH!!
APPARENTLY HE RUNS THINGS AT HIRIN HIGH
THAT'S NAKANISHI-SAN.
OH, YOU MEAN THE GUY YOU RAN OVER AND GAVE A NOSEBLEED ON THE WAY HERE?
HUH?
WHO'S THE ESPECIALLY VICIOUS-LOOKING ONE IN THE MIDDLE?
UMM, KITANO-SAN.
wait don't tell me

THAT SCAR ON HIS FACE IS SUPPOSEDLY FROM THIS ONE TIME THAT HE FOUGHT A YAKUZA MAN-TO-MAN AND NEVER STEPPED DOWN!!
THEY SAY HE'S WAY TOUGHER THAN EVEN KOJIMA FROM HAKUUN!
HIRIN'S NAKANISHI IS LIKE A LEGEND AROUND THESE PARTS!
H-HOLY SHIT, YOU GUYS! WHAT SHOULD I DO?! THIS IS LIKE, SUPER ULTRA MEGA BAD NEWS!
It's not registering
I-I DON'T REALLY KNOW WHAT TO MAKE OF THIS...


WHO'S MESSIN' WITH WHO, AROUND HERE?
HEH
ZSSH
UH...
AH
!!
LOOKS LIKE YOU'RE READY TO RUMBLE, TOO. WE WON'T BE BOTHERED BY YOUR NUMBERS
YOU'VE GONE TOO FAR TO MESS WITH HIRIN.
WELL THEN, THINGS ARE PERFECT

ザ
BUT NOBODY MESSES WITH HEKIKUU HIGH WITHOUT LEARNIN' A VERY PAINFUL LESSON. NOBODY.
!
I DON'T KNOW WHO THE FUCK HIRIN IS SUPPOSED TO BE,

!
HUH?
HUH?
HUH?
HUH?
Guys...?
GOOD TIMING, ISN'T IT?
YOU DON'T NEED TO THANK US,
WHAT?! YOU!!
WHY ARE YOU HERE?!
WHAT ARE YOU DOING RIGHT HERE, RIGHT NOW?!
WHOA

DAMN YOU, TAKEHISA!
YOU'RE GONNA PAY FOR TYING ME UP LIKE THAT!!
PEOPLE STOPPED AND STARED AT ME! IT WAS HUMILIATING!
HUH?
SO WHAT? IT WAS YOUR OWN FAULT
TO ANSWER YOUR QUESTION,
I'M AFRAID I CAN'T CLAIM ANYTHING OTHER THAN THAT WE WERE SPYING ON YOU
Too bad, Eyako. You were almost there.
IKUNO, WHAT DO YOU THINK YOU WERE DOING?!
WHO CARES? WE WEREN'T HURTING ANYTHING.
THAT'S NOT THE POINT!
C'MON, TAKEHISA! WE'RE GONNA SETTLE THIS, RIGHT HERE, RIGHT NOW!
WHAT? DAMMIT, DON'T YOU EVER LEARN?
HEY, GUARDIAN THAT WAS ONE HELL OF A WAY TO TAKE THE INITIATIVE, BRO
Y..
YOU FUCKIN'
BITCHES GET FUCKED!!
YOU GOT A BIGGER PROBLEM ON YOUR HANDS!!

-multiple hits-
ドド
ガッ
ガキ
ドゴ
-third-
ドサッ
ドサッ
WHAT DID WE JUST SAY?
WHA
HUH?

YOU DON'T MESS WITH US UNLESS YOU WANT A SERIOUS ASS-WHUPPING.
THIS IS KITANO-SAN'S HEKIKUU ARMY.

YOU LITTLE ...
NNG...
CRUSH 'EM!!
GO!
I AIN'T DONE THIS SHIT IN FOREVER!
HELL YEAH.
HEHE
HMPH
WHY DOES THIS HAPPEN EVERY SINGLE TIME ?
OH, GEEZ

DORYAAAAH!
RAAAH!
DEYAAA!

—Impacts—

WHAT IN THE WORLD IS GOING ON, HERE?
W-WHAT?
HUH?
HUH?

HUH
UMM
HUH?

!
EEEK!!
HEY, THERE'S ANOTHER ONE!
KURODA-SAN!
OUR MANHOOD IS RUINED IF WE RUN AWAY NOW!
GRRRR...
W-WHAT ABOUT US, KURODA-SAN?!
HEHEH, LOOK AT THIS LITTLE CUTIE
C'MON GIRL, COME PLAY WITH US.
NOOOO!
HUH?
!

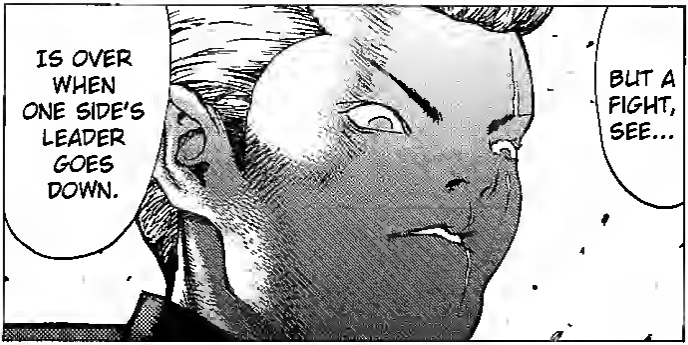
FNNG!
FNNG!
HUH?
HUH?
B-BUT...
She could just stay hidden...
NO, YOU FOOL! THIS IS KOISO RYOKO'S FRIEND!
ARE YOU SAYING YOU WOULD HAVE THE FRIEND BE EXPOSED TO THE WICKED FANGS OF THESE CRETINS?!
ALL RIGHT! I'M STAYING RIGHT HERE, TO PROTECT KOISO RYOKO'S FRIEND A!
KURODA-SAN!
I REGRET THAT I CANNOT JOIN THE BATTLE! BUT SHE MUST BE GUARDED!
"HUH?"
HUH?
LISTEN TO YOU, MAN! THIS IS A BATTLE FOR THE VERY FATE OF HEKIKUI! A BATTLE TO DETERMINE THE FATE OF THE WORLD!!
YOU MUST LEAVE THIS TO ME, GENTLEMEN! NOW GO!

ゴリッ
BFFH!
DERYAAAA!
GWAAH!
.....
RYAAA!
I KNEW I WAS TOUGH ALL THIS TIME I COULDN'T WIN A FIGHT, I WAS AFRAID I MIGHT REALLY BE A WUSS AFTER ALL
I KNEW THIS
BUT I WAS TOUGH. I FUCKIN' KICK ASS
.....

!!
GRRGH!
FWHHP!
I KNEW IT. I WASN'T WEAK AFTER ALL
THEY'RE JUST FUCKIN' CRAZY STRONG...
DAMN, I JOINED ONE HELL OF A HIGH SCHOOL...
TCH!
HEHEH
ALL RIGHT, BITCHES!!
HERE COMES THE HEKIKUU HIGH NO. 8, OGISU TAKASHI!!!
GET READY FOR SOME BEAT DOWN!

-crash-
BAT-
WE'RE GONNA LOSE THIS
THEY'RE MONSTERS
WE'RE BEING PUSHED BACK!
WHO THE HELL ARE THESE PEOPLE...
W-WHAT'S THIS...
NAKANISHI-SAN!
CAN WE STOP FIGHTING?
HEY, UM, GUYS?
NO WONDER PEOPLE SAY HIRIN IS ALL ABOUT NUMBERS AND NOTHIN' ELSE
THIS IS PATHETIC

!!!


IS OVER WHEN ONE SIDE'S LEADER GOES DOWN.
BUT A FIGHT, SEE...

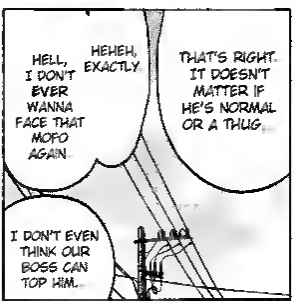
HUH?
KOJIMA!
KATAYAMA..
BEEN FOREVER ACTUALLY
HAVEN'T SEEN YOU SINCE, YOU KNOW.
HOW YOU BEEN?
BEEN A WHILE, HUH?

WE BEEN HEARIN' ALL THIS TALK ABOUT HOW KITANO JUST LOOKS SCARY, BUT HE MIGHT BE TOTALLY NORMAL ON THE INSIDE.
THAT'S TODAY'S PLAN THEY'RE RIGHT IN THE MIDDLE OF IT NOW, I BET.
NAKANISHI TOOK ALL THE TROOPS AND HEADED OUT TO ATTACK.

I HEARD ABOUT YOU GUYS AT HIRIN
YOU'RE LOOKIN' TO TAKE OUT KITANO FROM HEKIKUU.

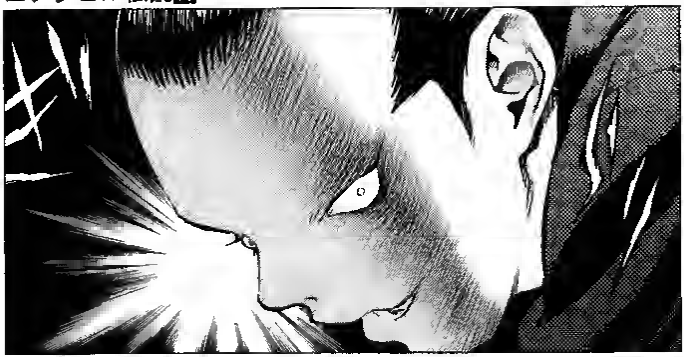
WE KNOW WHAT THE FUCK IS UP.
WE BOTH FOUGHT KITANO BEFORE

HEHEH... ME?
YOU KIDDIN'?
AND YOU DIDN'T GO?

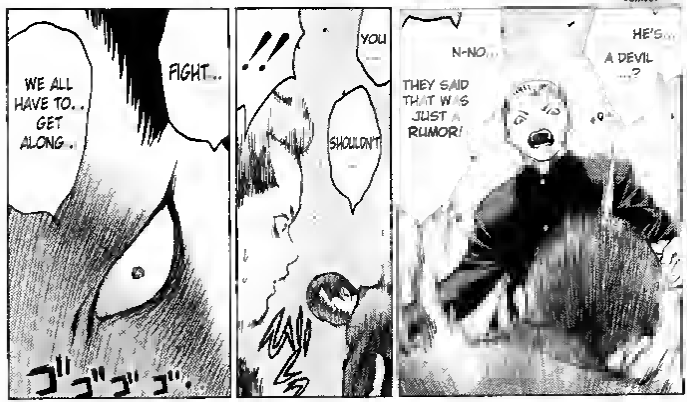

HELL, I DON'T EVER WANNA FACE THAT MOFO AGAIN.
HEHEH, EXACTLY.
THAT'S RIGHT. IT DOESN'T MATTER IF HE'S NORMAL OR A THUG.
I DON'T EVEN THINK OUR BOSS CAN TOP HIM.

HEH...

-thud-
-lash-
zshh
IT CAN'T BE...
N-NO, WAIT...
I'VE HIT HIM DOZENS OF TIMES ALREADY...
AND HE JUST WON'T GO DOWN...
W-WHAT'S GOING ON
-stagger-



-shiver-


WE ALL HAVE TO.. GET ALONG.
FIGHT...
ゴゴゴゴ.
!!
YOU
SHOULDN'T
N-NO...
THEY SAID THAT WAS JUST A RUMOR!
HE'S... A DEVIL ...?

-glare-

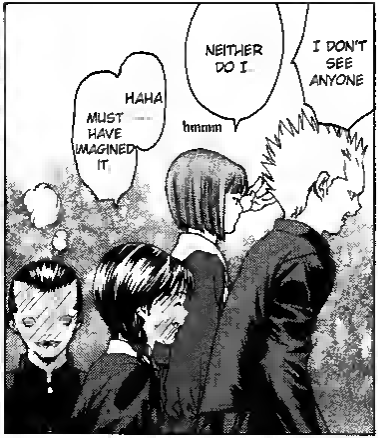
AAAHHH!!
AA...
KITANO-KUN!
?
HMM?
OH!
KITANO-SAN!
SEIICHIRO!

At the end of this dreamless, hopeless, inhospitable century
There was a boy who possessed a serenely honest and simple heart
ドカッ

SNIFF...
SNIFF...
SNIFF...
ぐすっ
ぐす
ぐす
AND WHAT DO I GO AND DO? BEAT SOMEONE UP!
HERE I AM, ALWAYS TELLING PEOPLE NOT TO FIGHT,
I JUST FEEL SO STUPID
うぅ
ぐ
YOU COULDN'T HELP IT
IT WAS OUT OF SELF-DEFENSE.
DON'T CRY ABOUT IT, KITANO-SAN

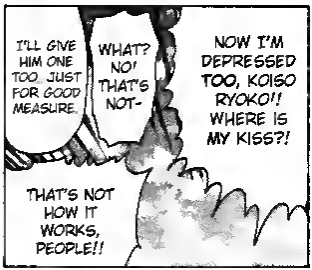
I-IT'S OKAY, KITANO-SAN! HE'LL BE FINE!
I'M SO PATHETIC!
YEAH. I DOUBT HE'LL DIE.
STOP IT, IKUNO!
WAAAH!
IKUNO!
I'VE NEVER SEEN SOMEONE FLY THAT FAR FROM A DOUBLE PALM STRIKE
YOU REALLY WHOOPED HIM.
LOOK, SOMEONE'S NOT DOWN YET!
OH
WHAT?!
sigh
smooch
!

GA.
GA
GA.


I DON'T SEE ANYONE
NEITHER DO I
HAHA MUST HAVE IMAGINED IT
hmmm

Y-YOU DON'T UNDERSTAND! K-KITANO-KUN WAS FEELING TERRIBLE ABOUT HIM-SELF
I WAS JUST
YOU HAD TO DISTRACT US FIRST? CHEAPSKATE.
tch
OH, YOU FINALLY DID IT, HUH?

HOW COULD YOU LOCK LIPS WITH KITANO-SAN IN FRONT OF ALL THESE PEOPLE?!
K-KOISO RYOKOOOOO!
H-HOW COULD YOU DO THAAAAT?!
N-NO, STOP!
DON'T SAY...
WHAT?!


I'LL GIVE HIM ONE TOO, JUST FOR GOOD MEASURE.
WHAT? NO! THAT'S NOT-
NOW I'M DEPRESSED TOO, KOISO RYOKO!! WHERE IS MY KISS?!
THAT'S NOT HOW IT WORKS, PEOPLE!!

To his nearly non existent eyebrows, and vicious bed-head that required the liberal application of hair gel to keep under control
To his year-round ghost-pale skin and black marks under his eyes which made him look like a heroin addict
But his outward appearance- from his tiny black irises
GOOD MORNING!
WHAT?
DON'T ACT LIKE THAT. I JUST SAW YOU YESTERDAY
DUMB BITCH
OH!
HI BLONDIE, HOW ARE YOU?
OH, WOULD YOU JUST GIVE IT A REST, ALREADY?
I GUESS DOING THE DIRTY DEED MAKES YOU A DIFFERENT WOMAN.
WELL, AREN'T YOU IN A GOOD MOOD.

And his angelic heart helped him overcome many trials and tribulations...
HE TOTALLY RUINED MY REPUTATION...
SO WHAT? WHO CARES NOBODY CARES ABOUT ME THAT'S FOR SURE...
THAT WAS YOUR FAULT ACTUALLY
LOOK AT THAT, PRESIDENT!
WOW!
But he didn't mind his frightening looks
THE WHOLE KITANO FAMILY IS OUT IN FORCE THIS MORNING!
-depressed-
And sometimes he received them
WHY DOES SHE LOOK FAMILIAR?
LOOK AT THE NEW TEACHER
Some times he solved misunderstandings
!
AH
I LOVE YOU! I LOVE YOU, KOISO RYOKO!
STOP THAT! GET AWAY FROM ME!
And he made very many precious friends
GUARDIAN'S ON HIS PIMP GAME TODAY!
KOISO RYOKO OOO!
I LOVE YOUUU!

NICE WEATHER TODAY, HUH?
GOOD MORNING, EVERYBODY.
KITANO-SAN!
GOOD MORNING, SIR!
will continue long after this point including many incidents to come, and new friends to be made
I'LL GET HIM, SOMEDAY
SHUT UP, YOU.
WE WERE ALL WAITING FOR YOU
EVERYONE'S HERE TODAY.
The story of Kitano-kun the boy with a heart like an angel

To tell the truth, as long as people read the manga, there really isn't a whole lot for me to go on about here.

Personally, I'd be thankful if you saw this not as reading a manga called "Angel Densetsu" that some guy drew, but as peering into the world of Hekikuu Town, a sunny place with little rain, full of silly people who act out silly little events.

That's why I chose, to the best of my effort, not to discuss the actual content of the manga in my author's comments on the cover flaps, or hold character popularity polls, and things of that nature. *(I don't have a problem with such things being held in other places, I just can't stand the thought of the results of such a contest being allowed to color my own depictions of the story.)*

Based on this attitude, you can imagine I don't really have a whole lot to add here, but because I ended up taking a lot of space to finish this last book, I've got a few extra pages to work with, and I'd like to be able to maybe wrap things up nicely, since it is the end and all.

I think that if you agreed with the first things I mentioned here, and want to preserve your view of the world of Angel Densetsu, you should probably stop reading here. As the author and writer of this afterword, I recommend it.

Now, the first thing I'd like to touch upon is the characters. I often get questions like, *which character is your favorite?* I always answer "all of them." I realize that's a lame answer, and pointing out a specific so-and-so would help spur more discussion about them, but it's the honest truth.

I guess saying "if I didn't like them, they wouldn't be in the manga" is a better way to put it.

Personally, the type of character that I enjoy is the kind that will go wild and evolve on their own once I've created them.

Even if I draw someone that fits with my own personal ideals, if they don't create action on their own, there's no use having them in the story. Even the villain characters represent some facet of my own personality, so this goes for them too.

In that way, all of the characters in this story are my favorites. From the moment they were born, they just ran wild all over the page. In fact, in some cases they ignored my original plans for them and totally changed the point of the story.

I realize this is hard to believe, but it's true.

Out of all the many characters in this story, if I had to choose one ultimately crucial person aside from Kitano-kun, it would have to be Kuroda Seikichi.

As I've mentioned several times in the author's comments, Angel Densetsu started as a one-shot. At the time, I was producing a whole batch of one-shots, and Angel Densetsu turned out to be one of them. But I only had it halfway finished.

It was half-finished because I was totally stumped in the middle of the story, and since I started with a premise and wrote on momentum, once I got stuck I just stopped altogether. I couldn't do anything to get it started again.

About the time that I gave up and started working on another plan, my editor at the time expressed an interest in the Angel Densetsu idea, and asked to see the half-finished draft. He loved what I had up to that point, and told me to round it up into a full story, no matter how many pages it took.

As I was strictly bound to no more than 31 pages at the time, those words loosened up all the stress in my shoulder, and proved to be the motivation for me to sit down in front of the blank 14th page and summon forth the character we know as Kuroda Seikichi.

After that point, it was easy as pie.

The second half of the story, which I had struggled with for days, ended up being sketched out and finalized in a grand total of less than two hours, and it even fit snugly within the 31-page limit.

It was just one instance of many where I was forced to acknowledge the mysterious difference that can be made between characters created by the same person.

In fact, if you go back and read that one-shot (it's Chapter 1), you'll easily recognize that Kitano-kun is the protagonist of the first half of the story, while Kuroda clearly takes that position in the second half.

So you see, Kuroda, who appears to be just a foil for the main character, is in fact so crucial to the manga that were it not for him, Angel Densetsu might never have existed.

Therefore, while he might not have appeared in every chapter and played a crucial role in the story at large, Kuroda has always been the "second protagonist" of Angel Densetsu to me.

Also, when I started, I figured the gig would last a year and I might get two volumes out of it, if I was lucky. How shocked I would have been if I'd known at the time that it would eventually span a whole 15 books. I'm sure that if you'd told me then, I'd ask what the hell I drew to get it so long.

In fact, the reason that Angel Densetsu—which I never felt totally in control over from the word go—lasted this long is because of Kitano-kun and the many other characters within it. As I said earlier, all the author can really do is create his characters, and after that point, it's the characters who create Angel Densetsu.

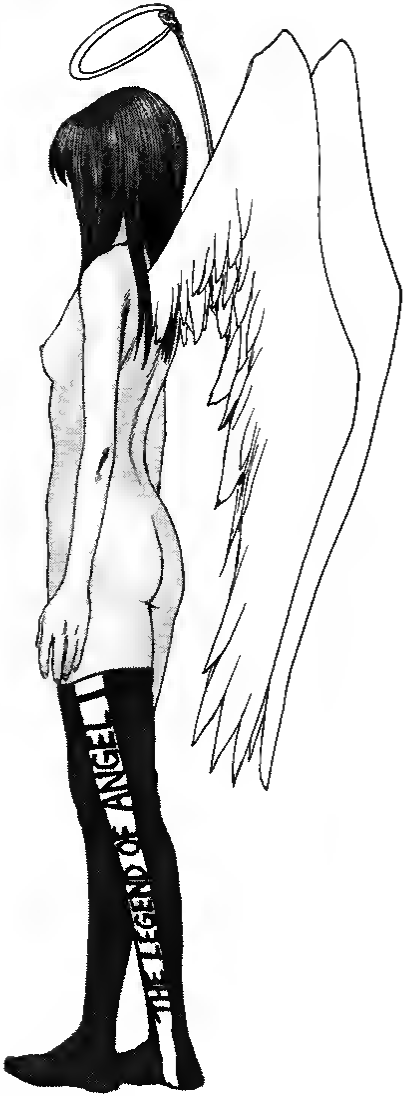
So no matter that the manga we call Angel Densetsu ends here—the lives of the people of Hekikuu Town will continue on without us.

When you imagine what happens on the school field trip, what happens when Kitano-kun visits a convenience store late at night, what happens if bank robbers attack the bank when he's inside, and everything else that will happen in our characters' lives, Hekikuu Town and its funny, curious people are alive and evolving in your head.

Lastly, this story is dedicated to all the people who read this story and loved this little world.

Yagi Norihiro

Translation Project started November 24th, 2001
Translation Project finished March 18th, 2008
Thanks for reading


FALLEN ANGEL

■ジャンプ・コミックス

エンジェル伝説

15最後の聖戦の巻

2000年4月9日　第1刷発行
2003年6月18日　第2刷発行

著者　八木教広
©Norihiro Yagi 2000
編集　ホーム社
東京都千代田区一ノ橋2丁目5番10号
〒101-8050
電話　東京　03(5211)2651

発行人　山路則隆

発行所　株式会社　集英社
東京都千代田区一ノ橋2丁目5番10号
〒101-8050
電話　東京　03(3230)6231(編集)
03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所　凸版印刷株式会社

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁(本のページ順序の間違いや抜け落ち)の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。
本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-872857-2 C9979